

**Заявление / Application form**  
**на обучение на подготовительном отделении**  
**Санкт-Петербургского государственного университета промышленных**  
**технологий и дизайна /**  
**for training at the Preparatory Department**  
**of Saint Petersburg State University of Industrial Technologies and Design**  
**申请表 圣彼得堡工业技术与设计大学 预科部 入学申请表**

Заполняется печатными заглавными буквами на русском и английском языках

To be completed in block capital letters in Russian and English  
**请使用俄语和英语大写字母填写**

<p>1. Фамилия, латинскими буквами (в соответствии с паспортом) / Family name, Latin letters, exactly as it appears in your passport / 姓氏, 用拉丁字母 (与护照上一致)</p>	<p>2. Фамилия, кириллицей в русской транскрипции / Family name, Cyrillic letters (Russian transcription) / 姓氏 俄语转写的西里尔字母</p>	
<p>3. Имя (имена), латинскими буквами (в соответствии с паспортом) / Name(s), Latin letters, exactly as it appears in your passport / 名字(名字), 用拉丁字母(与护照上一致)</p>	<p>4. Имя (имена), кириллицей в русской транскрипции / Name (names), Cyrillic letters (Russian transcription) / 名字(名字), 用俄语转写的西里尔字母</p>	
<p>5. Отчество (если имеется), кириллицей в русской транскрипции / Patronymic (if applicable), Cyrillic letters (Russian transcription) / 父称(如有), 用俄语转写的西里尔字母</p>	<p>6. Дата рождения (день-месяц-год) / Date of birth / (day-month year) / 生日 (日-月-年)</p>	<p>7. Пол / Sex  <input type="checkbox"/> Мужской / Male  <input type="checkbox"/> Женский / Female / 性别  <input type="checkbox"/> 男  <input type="checkbox"/> 女</p>
<p>8. Гражданство / Citizenship          Если Вы являетесь гражданином нескольких государств, укажите все государства / 国籍/ 如果您有多国籍,          If you are a citizen of several states, specify all of them 国籍/ 如果您有多国籍,          1) _____          2) _____  <input type="checkbox"/> Я – лицо без гражданства (не являюсь гражданином ни одного государства) / I am a person without citizenship / 我是无国籍者</p>		

9.Адрес постоянного проживания / Permanent residential address / 常住地:		
10.Адрес электронной почты / Email / 邮箱地址:	11.Номер мобильного телефона (с кодом страны) / Mobile (cell) phone number (with country code) / 手机号 (带国家号)	
12. Номер паспорта / Passport No/ 护照号	13. Дата выдачи / Date of issue (день-месяц-год) / (day month-year)/ 签发日期 (日-月-年)	14. Действителен до / Valid through (день-месяц-год) / (day-month year) 有效期 (日-月-年)
15. Владение языками (включая родной язык) / Language skills (including native) / 所掌握的语言 (包括母语)		
1) Русский / Russian / 俄语 <input type="checkbox"/> Родной язык / Native <input type="checkbox"/> Владею свободно / Fluent <input type="checkbox"/> Средний / Intermediate <input type="checkbox"/> Начальный / Beginner		
2)Английский / English / 英文 <input type="checkbox"/> Родной язык / Native <input type="checkbox"/> Владею свободно / Fluent <input type="checkbox"/> Средний / Intermediate/ <input type="checkbox"/> Начальный / Beginner		
3) Родной язык / Native language/母语 _____		
16. Уровень предыдущего образования / Previous education level/ 前置学历:		
17. Выберите интересующее направление /Choose the professional field of interest/请选择专业方向:		
1) Гуманитарное/Liberal arts / 人文:		
<input type="checkbox"/> русский язык как иностранный, литература, история, творческий комплекс предметов; 外国人俄语, 文学, 历史, 艺术类课程;		
<input type="checkbox"/> русский язык как иностранный, литература, рисунок; 外国人俄语, 文学, 素描;		
<input type="checkbox"/> русский язык как иностранный, литература, история; 外国人俄语, 文学, 历史;		
<input type="checkbox"/> русский язык как иностранный.外国人俄语。		
2) <input type="checkbox"/> Экономическое/Economics /经济 (русский язык как иностранный, математика,обществознание). (外国人俄语, 数学, 社会学)		
3) <input type="checkbox"/> Инженерно-техническое/Technical-engineering/ 工程技术 (русский язык как иностранный, математика, химия / информатика). (外国人俄语, 数学 / 信息)		
18. Место рождения / Place of birth / 出生地		

19. Требуется ли общежитие / Do you need accommodation in a student residence? / 是否需要宿舍?

Да/Yes/是  Нет/No/否

20. К заявлению прилагаются следующие документы / The following documents are attached / 以下文件随申请提交:

Копия паспорта / Copy of passport/ 护照扫描件

Перевод паспорта на русский язык, заверенный нотариально (если имеется)

Notarized translation of passport into Russian(if available) / 护照俄语公证翻译

21. Страна и город получения визы / Place of visa issue (country and city) / 签证领取的国家和城市:

22. Дополнительная информация / Additional information/ 其他信息:

В соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152 ФЗ «О персональных данных» я даю согласие на проведение обработки, в том числе с помощью средств автоматизации, моих персональных данных, указанных в настоящем Заявлении и прилагаемых к нему документах, с целью обеспечения возможности предоставления права на обучение в Санкт-Петербургском государственном университете промышленных технологий и дизайна. Я проинформирован(а) и согласен(-сна) с тем, что мои персональные данные, указанные в настоящем Заявлении и прилагаемых к нему документах, предоставлены мной с целью обеспечения возможности принятия решения по моему Заявлению. / In accordance with the Federal Law of July 27, 2006 No. 152 FL "On Personal Data", I consent to processing, including by means of automation, of my personal data specified in this Application and the documents attached to it in order to enable granting the right to study at the Saint-Petersburg State University of Industrial Technologies and Design. I have been informed and I agree that my personal data specified in this Application and the documents attached to it are provided by me with the purpose to enable the decision on my Application.

Я проинформирован(а) о необходимости иметь полис страхования жизни и здоровья

на все время пребывания на территории Российской Федерации, иметь денежные средства, достаточные для проживания на территории Российской Федерации и

депортации в случае необходимости. / 根据 2006 年 7 月 27 日的《关于个人数据的联邦法律》第 152-FZ 号文件, 我同意对我在本申请书及其附件中提供的个人数据进行处理, 包括使用自动化手段, 以确保提供在圣彼得堡国立工业技术与设计大学学习的权利。我已被告知并同意我的个人数据, 如本申请书及其附件中所述, 是为了使能够对我的申请作出决定而提供的。

I have been informed of the necessity to have a life and health insurance policy for the entire period of my stay on the territory of the Russian Federation, to have funds sufficient for residence on the territory of the Russian Federation and for deportation in case of necessity.

Я проинформирован(а), что стоимость обучения на подготовительном отделении

для иностранных граждан СПбГУПТД в 2024/2025 учебном году составляет: гуманитарное - 270000,00 / 225000,00 / 210000,00 / 190000,00; экономическое - 210000,00; инженерно-техническое - 210000,00.

I have been informed that cost of training at the Preparatory Department of Saint Petersburg

State University of Industrial Technologies and Design for 2024/2025 academic year is:

liberal arts - 270000,00 / 225000,00 / 210000,00 / 190000,00; economics - 210000,00

roubles; technical-engineering - 210000,00.

我已被告知, 2024/2025 学年圣彼得堡国立工业技术与设计大学为外国公民设立的预科部的学费如下: 人文学科为 270,000.00 / 225,000.00 / 210,000.00 / 190,000.00 卢布; 经济学科为 210,000.00 卢布; 工程技术学科为 210,000.00 卢布。

Дата / Date

(день-месяц-год) / (day-month-year)

日期 / (日-月-年)

Подпись / Signature / 签名